

Бесплатно

ТБИССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени И. В. СТАЛИНА

На правах рукописи

42  
Р-173

Н. М. РАЗИКАШВИЛИ

153

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СИСТЕМ  
СПРЯЖЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО И  
ГРУЗИНСКОГО ГЛАГОЛОВ

АВТОРЕФЕРАТ

диссертационной работы, представленной на соискание  
ученой степени кандидата филологических наук

ТБИССИ  
1956

ТБИССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени И. В. СТАЛИНА

---

*На правах рукописи*

Н. М. РАЗИКАШВИЛИ

✓ 42  
р. 173

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СИСТЕМ  
СПРЯЖЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО И  
ГРУЗИНСКОГО ГЛАГОЛОВ

АВТОРЕФЕРАТ

диссертационной работы, представленной на соискание  
ученой степени кандидата филологических наук

ТБИССИ  
1956

Целью данной работы является сравнительное сопоставление систем спряжения английского и грузинского глаголов.

Работа состоит из введения, двух глав и заключения.

Во введении говорится об актуальности работы. Отмечается, что при изучении иностранного языка особое значение имеет грамматика. Без наблюдения над грамматическими явлениями иностранного языка, без соответствующего грамматического анализа нельзя разобраться в языковом материале изучаемого языка. При изучении грамматических явлений иностранного языка решающее значение придается сравнению их с соответствующими явлениями родного языка, без чего не осуществим основной принцип советской методики — принцип сознательного обучения. О роли сравнения явлений иностранного языка с явлениями родного языка указывается в трудах акад. Л. В. Щерба, И. А. Грузинской, З. М. Цветковой, М. В. Сергиевского, И. В. Карпова и других.

Систематизация грамматических наблюдений над соотношением различных языков (как справедливо отмечается в трудах А. В. Федорова\* и других) имеет большое значение также для теории перевода.

Грамматический строй английского языка значительно отличается от строя грузинского. Английский язык — язык аналитический. Он характеризуется богатством аналитических форм и ограниченностью числа флексий. Глагольными категориями в английском являются категории: лица и числа, времени, вида, наклонения, залога.

Грузинский — язык агглютинативно-флективный и характеризуется богатством аффиксов. В спряжении преобладает префиксация. Глагол в грузинском характеризуется многообразными категориями: лица и числа, времени, вида, наклонения, залога, кратности и др.

В первой главе работы показаны, с одной стороны, соотношения между теми категориями, которые характерны для

\* А. В. Федоров, Введение в теорию перевода, стр. 103, Изд. лит. на ив. яз. Москва, 1953.